

**CRITICAL EDITION OF THE  
DISCOURS DE LA VIE DE PIERRE  
DE RONSARD PAR CLAUDE  
BINET. A DISSERTATION**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649120178

Critical edition of the Discours de la vie de Pierre de Ronsard par Claude Binet. A dissertation by Helene M. Evers

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**HELENE M. EVERS**

**CRITICAL EDITION OF THE  
DISCOURS DE LA VIE DE PIERRE  
DE RONSARD PAR CLAUDE  
BINET. A DISSERTATION**



Critical Edition of the Dis-  
cours de la vie de Pierre de  
Ronsard par Claude Binet

A DISSERTATION

PRESENTED TO THE FACULTY OF BRYN MAWR  
COLLEGE FOR THE DEGREE OF DOCTOR  
OF PHILOSOPHY

BY

HELENE M. EVERS

1905



PHILADELPHIA :  
THE JOHN C. WINSTON CO.

1905

PQ 1677  
 B5  
 15125  
 MAIN

### CORRECTIONS.

It has already been stated that the text of the present edition was based upon manuscript copies. Since this dissertation was sent to print, I have been able to consult the printed texts of the *Discours* and to correct certain errors contained in the copies. The latter contain a number of unimportant variants in the use of diaeresis and hyphens, which have been reproduced in this edition. It is found that these variations were not always accurately copied. In the original editions such words as *venie*, *conceue*, have the diaeresis sometimes on the *u*, sometimes on the *e*, sometimes omitted. A similar irregularity is observed in the use of hyphens. Also, such words as *dequoy*, *au paravant*, are written sometimes as one word, sometimes as two. All these deviations are due very often to poor printing and for this reason it has been considered unnecessary to indicate them in the list of corrections. Evident mis-prints had in most cases been corrected in the copies, though a few had been preserved (e. g. page 74 l. 17). These cases being eliminated, there remain the following corrections to be made in the text:

| Page | Line | Read                                | Instead of      |
|------|------|-------------------------------------|-----------------|
| 29   | 1    | des nobles                          | des plus nobles |
| 29   | 25   | celuy                               | celui           |
| 30   | 5    | de Thrace                           | Thrace          |
| 31   | 1    | Baldouin                            | Bouldoin        |
| 31   | 10   | bienfaicts                          | bienfaits       |
| 34   | 30   | successif                           | sucessif        |
| 35   | 14   | laisné (1587 & 1597 l'aisné)        | l'aisné         |
| 36   | 2    | (1587 l'aisné)                      |                 |
| 36   | 10   | d'eust (1587 & 1597 deust)          | deust           |
| 36   | 14   | (1587 sous)                         |                 |
| 37   | 25   | François                            | Francois        |
| 38   | 11   | s'engourdist                        | s'engourdit     |
| 38   | 11   | (1587 despescha; 1597<br>despescha) |                 |
| 38   | 20   | nourry                              | nourri          |
| 39   | 5    | mercy                               | merci           |
| 39   | 22   | maistrisent                         | maitrisent      |
| 40   | 14   | (1587 & 1597 appeller)              |                 |
| 41   | 5    | qu'elles luy                        | qu'elles lui    |
| 42   | 10   | Henry                               | Henri           |
| 42   | 10   | à la couronne                       | à couronne      |

(1)

| Page | Line | Read   | Instead of         |
|------|------|--|--------------------|
| 42   | 26   | quelque temps page sous  | quelque temps sous |
| 42   | 31   | adonnée  | adonée             |
| 43   | 6    | Et en  | Et ce              |
| 44   | 13   | luy  | lui                |
| 44   | 14   | In the list of errata of the<br>edition of 1586, <i>escossois</i><br>is corrected to <i>piemontois</i> |                    |
| 44   | 16   | Chastelleraut  | Chastellerault     |
| 44   | 19   | de son costé   | à son costé        |
| 44   | 24   | et discours  | et le discours     |
| 45   | 2    | vertueux   | verteux            |
| 46   | 3    | luy  | lui                |
| 46   | 5    | fruits   | fruits             |
| 46   | 31   | sixiesme   | sixieme            |
| 47   | 3    | noz (1587 & 1597 nos)  | nos                |
| 47   | 25   | et auquel  | auquel             |
| 48   | 10   | (1597 l'angue)   |                    |
| 48   | 19   | apperçeut  | apperceut          |
| 49   | 34   | l. 7, 20   | l. 17, 20          |
| 50   | 6    | françois   | François           |
| 50   | 9    | françois   | François           |
| 51   | 3    | fruits   | fruits             |
| 52   | 8    | rappelant  | rappelant          |
| 52   | 9    | et de  | et des             |
| 52   | 15   | apres Pindare  | avec Pindare       |
| 53   | 4    | grans (1597 grands)  | grands             |
| 53   | 18   | ny   | ni                 |
| 53   | 27   | qu'il fit fut  | qu'il fut          |
| 54   | 29   | alliez   | alliés             |
| 55   | 14   | ma dit   | m'a dit            |
| 55   | 26   | aiant  | ayant              |
| 56   | 13   | courrouçent (1587 same)  | courroucent        |
| 56   | 33   | l.22   | l.20               |
| 57   | 33   | de compagnie   | en compagnie       |
| 58   | 4    | leauë (1587 l'eauë)  | l'eauë             |
| 58   | 10   | hymne  | hymme              |
| 59   | 30   | appellant  | appelant           |
| 60   | 13   | sçavant  | sçachant           |
| 60   | 25   | mesdisances  | medisances         |
| 60   | 32   | mesdisances  | medisances         |
| 61   | 6    | (1597 ny . . . . ny)   |                    |
| 61   | 14   | une fille (d) d'Anjou  | fille (d) Anjou    |
| 61   | 23   | en un autre  | à un autre         |

| Page | Line | Read  | Instead of                                 |
|------|------|---|--|
| 61   | 36   | sonnets                                     | sonets                                     |
| 63   | 1    | (1597 s'esvanouirent)                       |  |
| 64   | 5    | commençant                                  | commancant                                 |
| 64   | 17   | desfaicte                                   | desfaite                                   |
| 64   | 24   | devoir                                      | devoit                                     |
| 64   | 32   | mesme                                       | meime                                      |
| 65   | 3    | mesmes                                      | meime                                      |
| 65   | 3    | Melin                                       | Mellin                                     |
| 65   | 26   | roys  | rois                                       |
| 65   | 31   | mesdisances                                 | medisances                                 |
| 66   | 16   | navoir                                      | n'avoir                                    |
| 66   | 23   | encor d'avantage                            | encore davantage                           |
| 67   | 12   | tesmoignoit (1587 tesmoignoit)              | tesmoignoit                                |
| 68   | 2    | scait (1587 & 1597 scait)                   | sçait                                      |
| 69   | 17   | beaucoup d'avantage                         | tousjours davantage                        |
| 69   | 39   | la roync                                    | la reyne                                   |
| 71   | 6    | commanda (1587 & 1597<br>same)              | commenda                                   |
| 71   | 32   | neufiesme                                   | neuviesme                                  |
| 72   | 21   | jusques                                     | jusque                                     |
| 73   | 8    | d'Atry                                      | d'Astry                                    |
| 73   | 19   | subjectz                                    | subjects                                   |
| 73   | 21   | cetuy cy                                    | cestuy cy                                  |
| 73   | 34   | souvent fourny                              | souvent servy                              |
| 74   | 4    | mestier                                     | metier                                     |
| 74   | 6    | et qu'il le falloit seulement<br>entretenir | et qu'il falloit seulement<br>l'entretenir |
| 74   | 9    | et à le                                     | à le                                       |
| 74   | 10   | parmy                                       | parmi                                      |
| 74   | 14   | encor                                       | encore                                     |
| 74   | 25   | roys  | rois                                       |
| 75   | 17   | Tuilleries                                  | Tuileries                                  |
| 75   | 19   | hors de propos                              | hors propos                                |
| 77   | 10   | loüit (1587 l'oüit)                         | l'oüit                                     |
| 77   | 24   | luy   | lui  |
| 77   | 33   | voulut comme comparer                       | voulut comparer                            |
| 78   | 10   | l'Hynne                                     | l'Hymne                                    |
| 79   | 12   | baignant (1597 same)                        | baignent                                   |
| 79   | 21   | parfaicts 1597 parfaits)                    | parfaits                                   |
| 79   | 22   | s'enbrunit (1587 & 1597<br>s'enbrunit)      | s'embrunit                                 |
| 79   | 24   | ny me peut                                  | ny ne peut                                 |
| 80   | 1    | souz (1587 & 1597 sous)                     | sous                                       |



| PAGE | Line | Read   | Instead of                 |
|------|------|--|----------------------------|
| 80   | 12   | (1587 foible & maigre)                                       |                            |
| 80   | 13   | autonne  | automne                    |
| 80   | 28   | sujet  | sujet                      |
| 81   | 21   | à son ame  | en son ame                 |
| 82   | 40   | suis souvenu   | suis souvent souvenu       |
| 83   | 6    | soy-mesme  | soy-meme                   |
| 83   | 32   | d'avantage   | davantage                  |
| 84   | 1    | noz  | nos                        |
| 84   | 26   | nostre   | notre                      |
| 85   | 13   | n'ay-je  | n'ai-je                    |
| 85   | 26   | luy  | lui                        |
| 86   | 21   | luy  | lui                        |
| 88   | 22   | qu'il  | quil                       |
| 88   | 37   | du   | au                         |
| 88   | 37   | decembre   | decembre                   |
| 89   | 15   | Ferrier  | Terrier                    |
| 90   | 15   | estimée de mauvais   | estimée mauvais            |
| 90   | 30   | neantmoins   | neanmoins                  |
| 91   | 15   | estans   | estant                     |
| 91   | 24   | latiis   | latinis                    |
| 92   | 4-5  | in errata of first edition, corrected to adjouta<br>regretta | ajouterent<br>regret:irent |
| 92   | 17   | instrumens   | instruments                |
| 93   | 19   | tres-grand nombre  | tres grand-nombre          |
| 94   | 17   | Christoffe   | Christoffe                 |
| 94   | 29   | insert: r'apportent  |                            |
| 95   | 3    | (1597 tous bois)   |                            |
| 96   | 23   | seurs (1587 & 1597 soeurs)                                   | soeurs                     |
| 96   | 41   | peu  | pu                         |
| 97   | 2    | vanteurs   | monteurs                   |
| 97   | 3    | (1587 & 1597 desbauchez)                                     |                            |
| 97   | 39   | insert: l.25 droit   |                            |
| 97   | 40   | stile  | style                      |
| 99   | 2    | esté (1587 same)   | eté                        |
| 99   | 7    | Joachin  | Joachim                    |
| 99   | 22   | Joachin  | Joachim                    |
| 99   | 28   | premiers   | premier                    |
| 99   | 33   | les mieux  | le mieux                   |
| 100  | 18   | envoïé   | envoyé                     |
| 100  | 26   | je ne me puis  | je ne puis                 |
| 100  | 33   | Paedotrophie   | Pœdotrophie                |
| 101  | 20   | parfait  | parfaict                   |

| Page | Line | Read                                | Instead of     |
|------|------|-------------------------------------|----------------|
| 101  | 26   | tantost par                         | tantost pour   |
| 102  | 30   | plus pres regardant                 | plus regardant |
| 103  | 19   | praerapiens                         | proeciapiens   |
| 103  | 25   | de nostre Ronsard                   | de Ronsard     |
| 104  | 9    | s'addressoit                        | s'adessoit     |
| 104  | 20   | en lieu                             | au lieu        |
| 105  | 1    | nait                                | n'ait          |
| 105  | 14   | grand                               | grande         |
| 106  | 9    | forestz                             | foretz         |
| 106  | 13   | sa poësie                           | la poësie      |
| 107  | 11   | la santé                            | sa santé       |
| 108  | 1    | d'une plaine                        | de la plaine   |
| 108  | 15   | Pource                              | Pour           |
| 108  | 15   | ainsi                               | ainsy          |
| 109  | 26   | renfrongnez (1587 renfron-<br>gnez) | renfrongnez    |
| 101  | 1    | addonné                             | adonné         |
| 110  | 21   | aprendre                            | apprendre      |
| 110  | 37   | ceste                               | ceste          |
| 111  | 2    | (1587 & 1597 mais il aimoit)        |                |
| 112  | 2    | (1587 fontaine)                     |                |
| 112  | 34   | Cosme                               | Come           |
| 113  | 7    | rencontrer                          | recontrer      |
| 113  | 21   | estoit assez                        | restoit assez  |
| 113  | 35   | luy                                 | lui            |
| 114  | 3    | pratique                            | pratiqué       |
| 114  | 19   | grand part                          | grande part    |
| 115  | 1    | la santé                            | sa santé       |
| 115  | 3    | subject                             | sujet          |
| 115  | 16   | quelque jour*                       |                |
| 115  | 22   | reçeut (1587 receut)                | receut         |
| 115  | 23   | prometre (1587 promettre)           | promettre      |
| 115  | 34   | eau                                 | eau            |
| 116  | 5    | recongnoistre                       | recongnoistre  |
| 116  | 8    | (1597 ceste)                        |                |
| 116  | 12   | luy (1587 same)                     | lui            |

\* The edition of 1586 of the *Discours* was accompanied by the *Tombeau* and *Derniers vers de Ronsard*. The Bibliothèque Nationale possesses two copies of this edition, identical excepting this line, which in the one reads *puvoir quelque jour* and in the other *puvoir un jour*. The copy which has the reading *un jour* (Réserve in Yc 025) is found in the same volume with a number of other things, among them *Georg. Critonii Laudatio funebris*; the last page, containing some of the poems of the *Tombeau*, is wanting, having evidently been torn out. The other copy (La 27, 17842), bound by itself, is complete.

| Page | Line | Read       | Instead of |
|------|------|------------|------------|
| 116  | 27   | pretieuses | precieuses |
| 116  | 30   | noz        | nos        |
| 116  | 32   | faict      | fait       |

---

EDITION OF 1623.

This edition is practically a reprint of the edition of 1597. Aside from differences of orthography, which are frequent, the variants are neither numerous nor important. The only differences of any consequence are: page 33 l. 15 and page 44 l. 17. Below are given all the variants except those in spelling.

| Page | Line | Read  |
|------|------|---|
| 30   | 9    | glorieuse amorce  |
| 30   | 22   | Ronsard signifiant  |
| 32   | 11   | pour le regard du signalé service   |
| 33   | 15   | le sieur du Faux  |
| 44   | 17   | Et de fait le roy ne faisoit partie. fust à la luitte, fust au balon et autres exercices propres à degourdir et fortifier la jeunesse, où Ronsard ne fust tousjours appelé de son costé: Tesmoin lors que le Roy fit partie au balon dans le pré aux clerks, avec Monsieur de Longueville; où le Roy ne voulut jamais commencer le jeu qu'il n'y fust, et dit tout haut apres avoir gaigné, que Ronsard en estoit la cause. |
| 68   | 13   | pour honorer la Muse de Ronsard   |
| 75   | 35   | le renvoyant pour   |
| 77   | 27   | suivre la court   |
| 95   | 6    | atteignent des montaignes   |
| 97   | 5    | se mesler de la poésie, que la poésie estoit le langage des dieux, et que les hommes n'en devoient  |
| 107  | 16   | Henry IV à présent roy  |

---

INTRODUCTION.

Page 13, note 4: See corrections to p. 44, l. 14.